

Lou Freda, Danièle Bussy Genevois y Gérard Brey, pres., *Hommage à Brigitte Magnien et à Michel Ralle. Les Cahiers de civilisation espagnole contemporaine (de 1808 au temps présent). Histoire politique, économique, sociale et culturelle. Angers: Hors série des CCEC, 2020.*

El panorama del hispanismo francés cuenta con notables investigadores, que se han detenido en varios campos de la historiografía española. Ya sea, entre muchos, en época de la Ilustración, con Claude Morange o Jean René Aymes, con Yvan Lissorgues para el periodo isabelino en la segunda mitad del siglo XIX, o con Bartolomé Bennassar y Pierre Vilar que propusieron recapitulaciones completas de la historia española. En lo que concierne el siglo XX, destacan grandes hispanistas como Jacques Maurice por sus estudios sobre el anarquismo español, Serge Salaün y Carlos Serrano sobre la historia cultural española, Geneviève Champeau y Nadine Ly sobre la literatura durante el franquismo, o Marie-Claude Chaput sobre la resistencia armada al franquismo y la Transición, para limitarnos a citar solamente algunos de ellos. El hispanismo francés ha publicado trabajos de investigación sobre la guerra civil, el franquismo, la historia cultural, la historia literaria, la Iglesia, la prensa, el cine, el exilio y tantas temáticas más, encaramándose así los investigadores franceses en casi todas las ramas de los estudios en historia española.¹

Dentro de este abanico, Brigitte Magnien y Michel Ralle se sitúan entre los hispanistas franceses que se dedicaron a la historia social y cultural de España durante el siglo XX. Magnien dedicó gran parte de su investigación a la relación entre literatura e historia. También estudió el movimiento obrero en *Pueblo, movimiento obrero, cultura en la España contemporánea* dirigida por ella misma junto a Jacques Maurice y Danièle Bussy Genevois (Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 1990), y se interesó por otros objetos culturales, como por ejemplo la radio, en un artículo escrito con Carmen Salaün titulado “Fonction ludique et idéologique de la radio dans l’Espagne de l’après-guerre” (Dijon, Université de Dijon, 1987). Ralle se centró en el estudio de los movimientos obreros, el marxismo, el socialismo y en particular al PSOE (*La formación del PSOE*, escrito con Antonio Elorza, Barcelona, Crítica, 1989), y también en el estatuto de la mujer, como en su artículo “La féminisation industrielle en Catalogne (1870-1910): un enjeu pour l’anarchisme”, publicado en el libro coordinado por Danièle Bussy Genevois *Les Espagnoles dans l’histoire. Une sociabilité démocratique (XIXe-XXe siècles)* (Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 2002).

El monográfico de los *Cahiers de civilisation espagnole*, reseñado aquí fue publicado en homenaje a estos dos grandes hispanistas, ambos fallecidos en el 2018. El ejemplar está compuesto por una primera parte “homenaje”, que propone retratos y biografías de los dos historiadores, y una segunda parte constituida por una serie de contribuciones sobre la España contemporánea.

¹ Para tener acceso a un panorama completo del hispanismo francés, recomendamos la lectura del artículo de Carlos Serrano: Carlos Serrano, “El hispanismo francés y la España contemporánea (historia y literatura)”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], 1 | 2007, mis en ligne le 25 juin 2007, consulté le 11 octobre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/cccec/102>

La primera parte de la revista reúne fotografías, biografías, listas de publicaciones y testimonios de parte de compañeros de los dos hispanistas. La biografía de Brigitte Magnien está escrita por Danièle Bussy Genevois y Mercedes Yusta. Recuerda su trayectoria académica, su compromiso con el Département d'Espagnol du Centre Universitaire Expérimental de Vincennes del que fue una de las fundadoras, y la riqueza y el rigor de su saber. En cuanto a Michel Ralle, son Jean-François Botrel, Gérard Brey, David Marcihacy y Miguel Rodríguez los que se encargan de recordar su compromiso con el PCF y cómo su ideología orientó sus investigaciones hacia la historia literaria, la historia de las clases populares y trabajadoras o la de la mujer en la España contemporánea. A estas biografías siguen varios testimonios de personas cercanas a los dos historiadores fallecidos, y luego dos artículos dedicados a recordar la trayectoria de las investigaciones de Michel Ralle. Se trata de *Notas dispersas sobre las aportaciones de Michel Ralle a la historia del movimiento obrero español. Una necrología tardía*, de Pere Gabriel y *Recherche et passion, Michel Ralle et l'Espagne politique et sociale*, de Serge Buj. En el primero, Pere Gabriel sitúa al historiador en el núcleo duro de los historiadores contemporaneistas hispanistas². Describe a continuación su enfoque metodológico en el momento de estudiar la cuestión del movimiento obrero, repasa las diferentes etapas que han marcado el hispanismo francés contemporáneo y, en particular, la historia del movimiento obrero español. El artículo de Serge Buj recuerda su encuentro con Michel Ralle y se propone describir “les deux idées de fond qui, à mon avis, structuraient sa pensée de chercheur autour des questions d'ordre historique, continuité et pluridisciplinarité”.³

La segunda parte de la revista presenta contribuciones científicas sobre la España contemporánea, colocadas por cronología del tema estudiado, del más antiguo al más reciente. El primer artículo, el de Laetitia Blanchard Rubio, titulado *La defensa de la especificidad española frente al advenimiento de la cultura liberal (1833-1839)*, se interesa por el discurso elogioso construido en torno a la cultura vasca, discurso alimentado por los carlistas en oposición a la ola universalista puesta en marcha por sus rivales liberales y que afecta ya a varias naciones europeas. La idea de un pueblo vasco primitivo, similar a lo que Rousseau describe en el *Contrat Social* como “estado de naturaleza”, se ve instrumentalizada por los carlistas o incluso por ciertos liberales con ideales románticos para denunciar los cambios que sufre España entre 1833 y 1839. El objetivo del artículo de Laetitia Blanchard Rubio es mostrar quiénes son los actores que acompañan a los carlistas en la defensa de un sistema antiguo y cómo la cultura vasca fue erigida por éstos y por los autores románticos como representante de la “auténtica cultura española”.⁴

² Pere Gabriel, “Notas dispersas sobre las aportaciones de Michel Ralle a la historia del movimiento obrero español. Una necrología tardía”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 15 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/ccec/9833>

³ Serge Buj, “Recherche et passion, Michel Ralle et l'Espagne politique et sociale”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 15 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/ccec/9872>

⁴ Laetitia Blanchard Rubio, “La defensa de la especificidad española frente al advenimiento de la cultura liberal (1833-1839)”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 15 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/ccec/9736>

En su artículo *Propagande catholique et littérature populaire: l'Église face aux défis de la question sociale (1876-1902)*, Solange Hibbs muestra cómo la Iglesia católica, a finales del siglo XIX, aprovecha las libertades de expresión y asociación adquiridas en 1868 para organizar una propaganda católica que adopta diversas formas literarias. Recuerda la desconfianza de la Iglesia católica hacia la prensa y la literatura, pero también el hecho de que son estas mismas herramientas las que utilizará luego para reconquistar la sociedad civil, y en particular la clase obrera. Como lo demuestran los diversos Congresos Católicos acontecidos entre 1889 y 1903, es evidente que el desinterés por la religión es creciente en esta clase que aumenta y se organiza cada vez más. La percepción de una clase obrera miserable y expuesta a los peligros del socialismo revela los temores de la Iglesia católica que emprende, bajo la influencia de León XIII, recuperarla.

El artículo siguiente, *De la Federación de oficio a la Unión de ramos anexos: los constructores de calzado y los obreros en pieles ante el reto de la solidaridad a escala nacional (1870-1890)*, de Joël Delhom, propone estudiar los distintos congresos organizados por el sindicato internacionalista (FRE y FTRE) para mostrar los cambios que marcaron la situación de los trabajadores del sector del calzado y del cuero. Joël Delhom recuerda la creación y la función de los sindicatos y su participación en la organización de las huelgas, entre las cuales destaca la creación de la Unión de Oficios en 1871 y su importancia en la organización del trabajo y de los intercambios económicos en la sociedad revolucionaria. Luego da cuenta de las diversas huelgas y de los numerosos Congresos y enumera sus aportaciones a la política sindicalista para la mejora de las condiciones de vida de los trabajadores.

Gérard Brey, en su texto, *Discurso sobre las mujeres, a las mujeres y de mujeres en el semanario anarquista El Corsario. A Coruña, 1890-1896*, estudia el lugar de la mujer en el periódico anarquista *El Corsario*, publicado en La Coruña a partir de 1890. De los 51 números de los que dispone el autor, sólo cuenta 49 artículos que tratan de la condición femenina, de los cuales únicamente 25 fueron escritos por mujeres. A partir de este material, propone un estudio de varios temas específicos del movimiento anarquista en relación con la emancipación de la mujer. Entre estos temas encontramos: la relación entre pareja y matrimonio, el elogio del amor libre y la reivindicación del divorcio, la denuncia de la prostitución, etc. Da gran importancia a la implicación de la feminista socialista italiana Ana Maria Mozzoni y de otras mujeres implicadas en la redacción del periódico y en el objetivo de movilizar a la mujer.

Manuel Morales Muñoz, en *Sindicalismo y lucha obrera en el textil andaluz a finales del siglo XIX*, estudia una huelga organizada por las tejedoras en 1890 en la Industria Malagueña. Describe la presión de la fábrica que también cerró sus puertas a los hombres, y la convocatoria de las fuerzas de la guardia civil. A continuación, aborda el estudio de La Fabril, una sociedad de hiladores y obreros de las industrias similares y que “constituyó el mayor sindicato textil de fábrica de la época, al agrupar a un millar de trabajadores”.⁵ Tras describir sus acciones y actividades, el autor concluye su artículo mostrando su decadencia durante una huelga organizada en 1894.

⁵ Manuel Morales Muñoz, “Sindicalismo y lucha obrera en el textil andaluz a finales del siglo XIX”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 15 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/cccec/10103>

En *Retour sur Manuel Núñez de Arenas (1886-1951). Notes pour une biographie*, Jean-Louis Guereña se detiene sobre la contribución del hispanismo francés y de Manuel Tuñón de Lara al conocimiento de Manuel Núñez de Arenas y su obra, y luego estudia los archivos a los que tenemos acceso hoy (correspondencia, biblioteca, etc.). Finalmente concluye recordando el compromiso político de Manuel Núñez de Arenas con el PSOE y luego con el PCE, lo que lo condujo a la cárcel y al exilio. Describe su trayectoria militante, su primer compromiso en 1911 con la Agrupación Socialista, la creación en 1910 de su Escuela Nueva, su enemistad con Saborit y su pasión por su profesión de educador.

En el artículo siguiente, *Margarita Nelken ou les écritures multiples. Temporalité et engagement*, Danièle Bussy Genevois propone un estudio sobre los escritos de Margarita Nelken para situarla en la historia contemporánea e ilustrar sus compromisos ideológicos. Tras repasar su condición de diputada, pero sobre todo de escritora, la autora recuerda la naturaleza de su producción literaria, por una parte compuesta por escritos feministas reconocidos por las feministas postfranquistas, y por otro por textos cercanos a la cultura obrera. En la primera parte, estudia la figura de la ensayista o novelista, que sitúa cronológicamente entre 1919 y 1930, y dedica un largo estudio al panfleto feminista *La condición social de la mujer en España*, que define como “una síntesis sobre la condición de las mujeres (...) y una investigación sobre las condiciones de vida de las trabajadoras españolas y los obstáculos a su emancipación”.⁶ Luego habla de su reflexión literaria y de su producción novelesca. Tras describir su actividad como periodista y diputada (1931-1936), concluye con su militancia comunista.

Jean-François Botrel, en *El Palacio de la Novela (1930-1936). La Editorial Castro S.A. entre conservadurismo y compromiso*, analiza la evolución de la Editorial Castro S.A. desde su creación en 1840 hasta su compromiso republicano durante la Segunda República y la guerra civil. En la primera parte, repasa la creación de la editorial, la historia de su director Castro López y su traslado en 1928-29 al Palacio de la Novela en Carabanchel Bajo. Describe la arquitectura del edificio, las colecciones publicadas y la organización comercial que rige las ventas. En una segunda parte, muestra cómo la editorial adopta una línea pro-republicana creando una Biblioteca del Pueblo, adaptándose a la actualidad política y al giro republicano proponiendo obras accesibles por su precio, su brevedad, su formato y sus ilustraciones. Estas últimas actividades editoriales muestran, más allá de su posible oportunismo, el carácter comprometido de la editorial.

En el artículo *Solidaridad antifascista francesa y Octubre de 1934*, Roberto Ceamanos Llorens muestra que en los años 30 las organizaciones políticas -en particular el PCF- y otros actores de la *intelligentsia* francesas se involucraron en actividades antifascistas y en la solidaridad con los revolucionarios antifascistas españoles, simbolizada en la creación del *Comité populaire d'aide à toutes les victimes du fascisme en Espagne* y el *Groupe des Amis de l'Espagne*. Describe estos órganos y sus actividades, así como la actuación del *Comité des réfugiés socialistes espagnols*. Enumera las acciones de las organizaciones antifascistas (mítines, peticiones, envío de delegaciones a España,

⁶ Danièle Bussy Genevois, “Margarita Nelken ou les écritures multiples. Temporalité et engagement”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne] | 2020, mis en ligne le 17 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. UR : <http://journals.openedition.org/ccec/10192>

etc.) y describe la reacción del gobierno francés, que tuvo que tomar medidas para vigilar las embajadas y legaciones españolas.

A continuación, podemos leer *Vivimos en una noche oscura ou la voi(e)x de la révolte chez César Muñoz Arconada*, de Claude Le Bigot. En un primer tiempo, el autor se centra en lo que denomina “la dialéctica alegórica de amos y esclavos” estudiando el poema inicial de la obra que describe una humanidad subyugada a la espera de una liberación, una revolución (social) que recuerda la ideología republicana del autor. Luego Claude Le Bigot se centra en lo que llama “una visión profética de la emancipación”. Subrayando el escepticismo de Arconada ante una sociedad que califica de arcaica, el autor del artículo muestra cómo el poeta busca despertar las conciencias para rebelarse. En un tercer punto, Claude Le Bigot propone estudiar “una retórica del combate”. Constata el antagonismo que se construye entre las nociones de Opresión y Emancipación, que se sustituyen a su vez por la oposición entre la Noche y la Luz. Una voluntad de reagrupación y de unificación es tratada en la última parte del artículo de Claude Le Bigot, que se centra en “el aliento épico del verso”, siendo esta última forma una característica del poemario estudiado.

En *La necesidad de la memoria y el estudio histórico. El caso de la emisora Radio Cádiz y la resistencia al golpe de Estado el 18 de julio de 1936*, José Luis Gutiérrez Molina analiza el caso de una emisión hecha en 1936 por Radio Cádiz de la nota del Gobernador Civil que llama a la población a la resistencia y armarse, nota que los golpistas mostraron como una llamada al incendio y al asesinato. El propósito del artículo es: “presentar la mentira golpista, su origen y difusión, contrastarla con la documentación existente y contar el destino de sus protagonistas en el contexto de la matanza fundacional del franquismo”.⁷ El autor muestra cómo se difundió esa mentira, los actores de esa difusión, cuál fue la implicación del concejal Antonio Martínez Jurado y finalmente cómo éste fue detenido, antes de analizar su testamento y dar cuenta de su juicio y de su muerte.

Karine Lapeyre, en *Las colonias escolares durante la Guerra Civil: el caso de la colonia de Navajas de la Diputación de Madrid como contrapunto a la propaganda*, estudia la evacuación de los niños por la Junta de Madrid desde la capital a Valencia en el momento del estallido de la guerra civil. El estudio muestra que aunque la prensa diga que los niños de la colonia de Navajas parecen estar mimados, la realidad es muy distinta. La consulta de los archivos de la Diputación permite a la autora identificar una realidad completamente diferente y una manipulación de la propaganda por parte del partido republicano para alabar las instituciones. A pesar del carácter positivo de los artículos contemporáneos, otros documentos encontrados en el Archivo Regional de la Comunidad de Madrid y escritos por los padres o las autoridades valencianas en 1937 matizan lo relatado.

En su artículo *POUM et cinéma: entre art et Révolution (1936-1937)*, Cindy Coignard se propone estudiar la relación del POUM con el cine durante la guerra civil a

⁷ José Luis Gutiérrez Molina, “La necesidad de la memoria y el estudio histórico. El caso de la emisora Radio Cádiz y la resistencia al golpe de Estado el 18 de julio de 1936”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], |2020, mis en ligne le 17 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/cccec/10382>

partir de la prensa del partido publicada en los años 30 y analizar sus recomendaciones y comentarios sobre las películas citadas. Primero Cindy Coignard muestra cómo, según los miembros del partido, el arte cinematográfico debe tener una función de enseñanza y ponerse al servicio de los proletarios. Tras enumerar las películas recomendadas o comentadas por el POUM, Coignard constata la supremacía de las películas norteamericanas y, en un segundo tiempo, de las rusas, lo que resulta sorprendente en la medida en que estos dos cines son totalmente opuestos: el primero busca crear un momento agradable que haga escapar a la gente de la realidad y desacredita el comunismo, mientras que el cine soviético busca mostrar y explicar la realidad. A continuación, estudia la producción soviética en la que predomina el tema revolucionario y demuestra que las películas norteamericanas son criticadas por la prensa del POUM como capitalistas, sin interés y de mala calidad, aunque distraen al pueblo.

El artículo siguiente, *Escritura y lucha armada en la posguerra española: ¡Tortura! (1949)*, fue escrito por Mercedes Yusta Rodrigo. Su objetivo es analizar un testimonio ficticio, *¡Tortura!*, escrito en 1949 por un militante de la AGLA, un tal “Nuñez” cuyo nombre real es Juan Ramón Bea Martín. Seguimos las aventuras de María Rosa, casada a la fuerza con un falangista, que se convierte en militante y se enamora de uno de sus compatriotas. Para Mercedes Yusta, este tipo de documento es primordial para entender la subjetividad y la autopercepción de los guerrilleros. La autora recuerda que el objetivo del libro es “describir la situación vivida en la España franquista, dejar testimonio para que los españoles del exilio sepan que la lucha contra el franquismo continúa y, de este modo, contrarrestar la propaganda franquista y ayudar a mantener la fe y la confianza en la victoria final”.⁸

En *La población por “testigo”. Comportamientos demográficos y cambios sociales en España desde mediados de los años 70*, Arón Cohen define y justifica el valor interdisciplinar de la herramienta que es la demografía. Luego explica su metodología y lo que considera “Pensar históricamente lo demográfico”, que exige “tener presente siempre la interacción entre causas y consecuencias, la pluralidad de unas y otras (...)”.⁹ En su estudio, el autor pone de relieve la baja de fecundidad en el último medio siglo en España, describe las varias razones posibles y pone de relieve el aumento de la fecundidad sin casamiento. Luego hace un estudio demográfico de estos resultados en función de la geografía de España y nota que ha disminuido el peso del matrimonio en la fecundidad, revelando otro modelo familiar en España.

En *El Palacio de las Cortes de Madrid visto por Elías Andrés y Victoria Prego (La Transición, TVE, 1993) : un teatro para la Transición (1975-1981)*, Nancy Berthier estudia el espacio del Palacio de las Cortes en la serie documental *La Transición* producida por Televisión Española, que, según la autora del artículo, representa un “teatro de la democratización”. Estudia los tres actos de esta obra: el primero es la proclamación de Juan Carlos como rey de España en 1975. La autora analiza cómo las imágenes

⁸ Mercedes Yusta Rodrigo, “Escritura y lucha armada en la posguerra española: *¡Tortura! (1949)*”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 15 décembre 2020, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/ccec/10571>

⁹ Arón Cohen, “La población por “testigo”. Comportamientos demográficos y cambios sociales en España desde mediados de los años 70”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 10 septembre 2021, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/ccec/10751>

filmadas muestran un acto que forma parte de la continuidad del gobierno de Franco, donde la verticalidad y la disciplina de las escenas prolongan la autoridad del líder fallecido. El segundo acto gira en torno a la votación de la Ley para la Reforma Política propuesta por Adolfo Suárez. Nancy Berthier ofrece un fino análisis de las imágenes del jefe del gobierno, cuyo rostro expresa alivio ante el anuncio del resultado, mostrando el carácter emotivo pero relevante del acontecimiento, así como la heroización de Suárez. El tercer acto tiene lugar en junio de 1977, durante las elecciones libres para formar unas nuevas Cortes democráticas. Las imágenes exponen al rey que vuelve a estar presente, esta vez mostrado como el héroe de una victoria democrática.

El último artículo es *Présence du catalan dans l'œuvre en vers de Manuel Vázquez Montalbán: écriture métisse, écriture du métissage* de Denise Boyer. Ella recuerda que Manuel Vázquez Montalbán, de padre gallego y madre catalanoparlante, se ha definido a menudo como “mestizo” por sus dos culturas. Denise Boyer identifica varias formas de introducción del catalán en la obra de Vázquez Montalbán: las citas y los collages. Las citas de poemas catalanes como epígrafes de sus obras evocan la obsesión del autor por “pagar sus deudas y enterrar a sus muertos”.¹⁰ Los collages son trozos de frases catalanas que se mezclan en los poemas y que pueden estar tomados de otros poetas (Espriu, Ferrater, etc.). Estos collages se refieren a la cultura popular, son canciones populares, proverbios que a menudo tienen un valor humorístico. Denise Boyer también identifica lo que llama una “escritura bilingüe”, donde predominan la burla y la autocrítica. La autora lo analiza como un ajuste de cuentas con Cataluña y sus representantes. Por fin expresa una forma de malestar del mestizo por su doble exilio y su doble silencio.

De este homenaje podemos valorar la inscripción de cada uno de los artículos en la continuación de las investigaciones llevadas a cabo por Michel Ralle y Brigitte Magnien. Ya se trate de la cultura popular (Solange Hibbs), de la historia de los obreros (Joël Delhom, Manuel Morales Muñoz), de la cuestión de las mujeres (Gérard Brey) o de los temas propios del periodo de la Segunda República, la guerra civil y el franquismo (Roberto Ceamanos Llorens, Nancy Berthier), la unidad de este homenaje cobra sentido a través de esta inscripción en las investigaciones iniciadas por los dos historiadores homenajeados. Pero más allá de esta continuidad que atestigua la fertilidad de la obra de los dos autores fallecidos, la revista nos invita a reflexionar sobre las herramientas y los materiales del historiador. A través de la diversidad de las fuentes estudiadas (el archivo, el libro –de carácter literario o no–, la serie de televisión, el monumento arquitectónico, etc.), el conjunto revela que cualquier objeto es susceptible de ser estudiado, lo que nos lleva a analizar su capacidad pluridisciplinar. Algunos textos se sitúan al límite de varias disciplinas –el artículo de Mercedes Yusta Rodrigo analiza con finura el texto literario y se coloca entre la literatura y la historia, el de Nancy Berthier propone un estudio de procedimientos cinematográficos para interpretar los acontecimientos históricos de la transición– y recuerda la idea de un hispanismo francés que Serge Buj califica de “rara avis” en su artículo *Recherche et passion, Michel Ralle et l'Espagne politique et sociale*. Una gran crítica que se le hace al hispanista francés es que se sitúa en una posición intermedia, ni totalmente historiador por su formación plural, ni totalmente hispanista

¹⁰ Denise Boyer, “Présence du catalan dans l'œuvre en vers de Manuel Vázquez Montalbán: écriture métisse, écriture du métissage”, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En ligne], | 2020, mis en ligne le 13 janvier 2021, consulté le 14 septembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/ccec/10723>

porque pertenece al mundo académico de la investigación francesa. Sin embargo, es este carácter pluridisciplinar del estudio el que permite la originalidad, pero también la renovación del material analizado, así como de la metodología que tanto preocupaba a Michel Ralle. En este número, hemos descubierto enfoques metodológicos muy diferentes, que utilizan enfoques muy distintos (por ejemplo, la demografía para Arón Cohen, o los estudios literarios y el bilingüismo para Denise Boyer).

Después de todas estas observaciones, nos gustaría proponer dos últimas pistas de reflexión. Primero, algunos artículos, en particular los de José Luis Gutiérrez Molina y Karine Lapeyre, se inscriben en un proceso de restablecimiento de la verdad. El tono comprometido del primer autor en particular nos invita a reflexionar sobre el trabajo del historiador como un compromiso con la expresión de la verdad de los hechos. La implicación de Michel Ralle y Brigitte Magnien en sus actividades políticas y sociales ha guiado sus investigaciones y, al leer algunos de los artículos de este número, no podemos dudar de que el historiador coloca, voluntariamente o no, conscientemente o no, un poco de sí mismo y de sus propias convicciones en su producción. Por último, queremos subrayar la elección de una revista en dos idiomas, cuyos participantes son tanto franceses como españoles, lo que confirma el deseo de ver dos historiografías caminando de la mano, complementándose y haciéndose crecer mutuamente, aboliendo las fronteras tanto geográficas como académicas para proponer una rica y fértil reflexión común.

Lou Freda
Escuela doctoral 138-CRIIA, Études romanes
Universidad Paris Nanterre (Francia)
lou.freda@me.com

Fecha de recepción: 15 de septiembre 2021.

Fecha de aceptación: 14 de noviembre de 2021.

Publicación: 31 de diciembre de 2021.

Para citar este artículo: Lou Freda, “Danièle Bussy Genevois y Gérard Brey, pres., *Hommage à Brigitte Magnien et à Michel Ralle. Les Cahiers de civilisation espagnole contemporaine (de 1808 au temps présent). Histoire politique, économique, sociale et culturelle*. Angers: Hors série des CCEC, 2020”, *Historiografías*, 22 (julio-diciembre, 2021), pp. 150-157.